

เทคนิคการเป็นล่ามภาษาญี่ปุ่นแบบมืออาชีพ รุ่นที่ 24

Professional Japanese Interpreter



“เรียนรู้และเน้นทักษะในการแปลอย่างมืออาชีพ พร้อมปฏิบัติจริง”

วันที่จัด วันพฤหัสบดีที่ 20 – วันศุกร์ที่ 21 มิถุนายน 2562

เวลา 09:00-16:30 น. (ลงทะเบียนเวลา 08.00 น.) รับจำนวน 20 ท่าน

สถานที่ ห้องสัมมนา สมาคมส่งเสริมเทคโนโลยี (ไทย-ญี่ปุ่น) ซอยพัฒนาการ 18

สมาชิก : 6,200 + VAT 7% 434 = 6,634 บาท

(สมาชิก ส.ส.ท., นักศึกษาปริญญาตรี, หน่วยงานราชการ, รัฐวิสาหกิจ)

บุคคลทั่วไป : 6,700 + VAT 7% 469 = 7,169 บาท

สิ่งที่สำคัญที่สุดในฐานะของการเป็นล่ามก็คือทักษะ หรือ Skill การมีความรู้แต่เพียงอย่างเดียวนั้นยังไม่เพียงพอไม่สามารถแปลภาษาได้อย่างมีประสิทธิภาพ

ผลจากการสำรวจเกี่ยวกับผู้ที่ทำหน้าที่ล่ามที่ประสบปัญหา คือ

1. ไม่รู้ความหมายของคำศัพท์เฉพาะด้าน
2. การจับใจความและประเด็นสำคัญของเนื้อหาที่ต้องแปล
3. การเลือกใช้สำนวนที่ฟังแล้วเข้าใจได้ง่าย
4. ความรู้เบื้องต้นเกี่ยวกับงานที่ต้องแปลเช่น 5ส ISO

กฎหมาย อื่น ๆ เป็นต้น

ดังนั้นในหลักสูตรนี้จึงจะเน้นทักษะในการแปลอย่างมืออาชีพ โดยจะใช้การปฏิบัติจริง การใช้สำนวนการแปลอย่างง่ายแต่ผู้ฟังสามารถที่จะเข้าใจความหมายในสิ่งที่เราจะสื่อสาร เทคนิคการจับใจความ เทคนิคการจดโน้ต สำนวนการพูดทางธุรกิจที่ใช้งานบ่อย การปฏิบัติตัวในสถานการณ์ต่าง ๆ ได้อย่างเหมาะสม

🔴 ประโยชน์ที่ได้รับ

- ❏ สามารถแปลอย่างมืออาชีพ รวดเร็ว ถูกต้อง
- ❏ สามารถจับใจความและถ่ายทอดความต้องการของผู้พูดไปยังผู้ฟังได้อย่างถูกต้อง
- ❏ สามารถใช้สำนวนภาษาญี่ปุ่นที่ฟังและเข้าใจได้ง่าย
- ❏ ได้รับเทคนิคการจดโน้ตและการจับประเด็นของเนื้อหา
- ❏ สามารถปฏิบัติตัวในสถานการณ์ต่าง ๆ ได้อย่างเหมาะสม

🔴 คุณสมบัติผู้เข้าอบรมและสัมมนา

- ❏ สำหรับล่ามจบใหม่หรือมีประสบการณ์ไม่เกิน 5 ปี
- ❏ ผู้ที่สนใจเพิ่มทักษะด้านการเป็นล่าม
- ❏ ผู้ที่เรียนภาษาญี่ปุ่นผ่านระดับ 3 ขึ้นไป

วิทยาการ

คุณบัณฑิต ประดิษฐานุกรษ์

ที่ปรึกษาและผู้เชี่ยวชาญด้านภาษา

ค่าใช้จ่ายในการฝึกอบรมสามารถหักลดหย่อนภาษีได้ 200%

หัวข้อการอบรมและสัมมนา

วันที่หนึ่ง

- ❏ ล่ามคืออะไร ประเภทของล่าม มารยาทและวัฒนธรรมของญี่ปุ่นที่ล่ามควรรู้
- ❏ คำศัพท์เฉพาะและความรู้เบื้องต้นด้านธุรกิจ การผลิตงานบุคคล บัญชี ฯลฯ
- ❏ ฝึกทักษะด้วยการทำ Work Shop คำศัพท์เทคนิค
- ❏ สำนวนด้านธุรกิจที่ชาวญี่ปุ่นนิยมใช้บ่อย ๆ และคำศัพท์ที่มักแปลผิด



วันที่สอง

- ❏ การจับใจความและการจดโน้ต การฟังตัวเลข
- ❏ ฝึกทักษะด้วยการทำ Work Shop การจับใจความและการจดโน้ต ตัวเลข
- ❏ ฝึกทักษะด้วยการทำ Work Shop ฝึกการเป็นล่ามเสมือนจริง
- ❏ เทคนิคการปฏิบัติตัวในสถานการณ์ต่าง ๆ



😊 หลักสูตรที่แนะนำเพื่อต่อยอดการเรียนรู้ 😊

1. เทคนิคการเป็นล่ามภาษาญี่ปุ่นแบบมืออาชีพ รุ่นถัดไปวันที่ 16-17 ต.ค.62
2. การสื่อสารอย่างมีทักษะด้วย ภาษาอังกฤษ
3. การพัฒนาทักษะการสื่อสารด้านการเขียน ภาษาอังกฤษ ผ่าน E-mail

สอบถามเพิ่มเติมได้ที่ 0-2717-3000 ต่อ 81 Call Center

จัดโดย สมาคมส่งเสริมเทคโนโลยี (ไทย-ญี่ปุ่น) โทร.0-2717-3000 ต่อ 81